

Előfizetési árak:

Egész évre	12	frt.
Félévre	6	"
Negyedévre	3	"
Nagy hóra	1	"
— Egyes szám 4 kr. —		

Kiadóhivatal:

Plett Fer. Pál könyvnyomdája
Nagybecskerek, Uri-utca 276. sz.,
bőví az előfizetések és a lap
szétküldésére vonatkozó felszó-
lamlások intézendők.

TORONTÁL.

POLITIKAI ÉS TÁRSADALMI NAPILAP.

Szerkesztőségi iroda:

Nagy-Becskerek.
Zápolya-utca 1-ső szám
Hová a lap szellemi részét illető
minden közlemény intéendő.

Hirdetések

a kiadóhivatalban fogadtatnak el,
azonkívül az összes hirdetési
irodáknban.

Megjelenik mindennap,
vasár- és ünnepnapok
kivételeivel.

Házasság és béke.

Nagybecskerek, április 23.

Az a fejedelmi esküvő, mely néhány nap előtt Kóburgban, Németország egyik kicsiny székvárosában végbement, a mikor az uralkodó hesseni nagyherceg oltárhoz vezette a kóburgi herceg második leányát, egy a béke minden igaz barátjára nézve felette örvendetes eseményt értelt meg.

Beavatott körökben régóta beszéltek arról, hogy Miklós nagyherceg, az orosz trón örököse eljegyzéssel Alice hesseni hercegnisasszonyt. A házasság ez a hír forgalomba került, annyiszor megczáfolták. Végül azonban mégis megtörtént, a minek bekövetkezőségét oly sokszor tagadták. Lehet különben, hogy ha a német-orosz viszonyok megtartják korábbi feszült jellegüket, akkor talán soha sem lett volna egy pár a hesseni hercegnisasszonyból és az orosz nagyhercegből. Miklós nagyherceg-trónörökös eljegyezte Alix hercegnisasszonyt. Miklós Alexandrovics orosz nagyherceg, a kozákok hetmanja, III Sándor csárna és neje, Mária Feodorovna dán királyi hercegnisasszony első gyermeke Pétervárott 1868. május 6-án született, e szerint most 26 éves; Alice, Viktoria, Ilona, Lujza, Beatrix hesseni hercegnisasszony IV. Lajos hesseni nagyhercegnek és neje, Alice angol királyi hercegnisasszony a legifjabb gyermeke Darmstadtban 1872. jun. 6-án született, tehát négy évvel fiatalabb vőlegényénél.

A német uralkodó családok és a Romanov-ház tagjai között a házassági frigy nem képez ritkaságot. Így mindjárt Alice hercegnisasszony testvérnéje Erzsébet hercegnisasszony Sergius orosz nagyhercegnek, III. Sándor csárna öccsének a

felesége; Károly württembergi király neje Olga Nikolajevna orosz nagyhercegnisasszony; III. Ferenc mecklenburg-schwerini nagyherceg neje, Anasztázia Mihajlovna orosz nagyhercegnisasszony; Mihály Nikolajevics nagyherceg Czeccilia Angusztá badeni hercegnisasszonyt vette nőül és ezeken kívül meg sok egyéb példát hozhatnánk föl annak illusztrálására, milyen számos családi kötelék fűzi egybe az orosz és a német uralkodó házakat.

Hanem a kóburgi eljegyzés ennek ellenére mégis megérdemli figyelmünket. Még pedig több szempontból. Első sorban természetesen azért, mert mindig fontos körülmény, hogy a hatalmas orosz trón örököse hol keresi ki Oroszország jövőbeli császárnáját. Másodsorban azért, mert ez a nász újabb rokonságba hozza egymással az angol, a porosz és az orosz uralkodó családokat. Alice hercegnisasszony ugyanis unokája az angol királyisasszonynak, egyik néneje, Irén hesseni hercegnisasszony pedig Henrik porosz királyi hercegnek, Vilmos német császár öccsének a neje. Harmadsorban azért, a mire már czikkünk elején utaltunk, hogy ez az összeköttetés aligha jöhett volna létre, ha az újabb időben jelentékeny javulás nem következik be az Oroszország és Németország közötti viszonyban. Az eljegyzés tervéről szóló hírek többszörös megczáfolását mindig annak jelét vették, hogy a politikai helyzet nem alkalmas az orosz cárevisnek házasságára egy német hercegnisasszonnyal, a ki a német császár öccsének a sógornője. A német-orosz kereskedelmi szerződés megkötése mellett a kóburgi eljegyzést e szerint méltán vehetjük egyik pregnáns jelét annak, hogy az orosz-német feszültség megszűnt.

Mi sohasem láttunk veszedelmet abban, ha Oroszország közeledik Németországhoz, mert II. Vilmos császár hűsége a a hármasszövetséghez aunyira fölötté áll minden kétségnek, hogy ebben a közeledésben csakis a hármasszövetségi politika újabb sikerét láthatjuk. II. Sándor csár neje, Miklós cárevis nagyanyja szintén hesseni hercegnisasszony volt s tudjuk, hogy ez a körülmény nem csekély befolyást gyakorolt II. Sándor német-barát érzelmeire. Remélhetjük tehát, hogy Alice hesseni hercegnisasszony szintén nem marad hatás nélkül nagyhercegi urára. Politikai szempontból is örömmel üdvözölhetjük e szerint a kóburgi eljegyzési hírt és minden aggodalom nélkül kívánhatunk őszinte szívből minél teljesebb boldogságot az ifjú mátkapárnak.

Tesszük azt abban a reményben, hogy a két szerető szív egyesülése, egy a boldog párnak, mint a népek millióinak fog szerencsét hozni.

A polgári házasság a főrendiházban. A polgári házasságról szóló törvényjavaslatot a képviselőház elnöksége már átküldötte a főrendiházhoz. A főrendiház elnöke a szerdai ülésén fogja ezt bejelenteni. A javaslat a közjogi és törvénykezési bizottsághoz kerül. Valószínű, hogy ez, mint a fontosabb kérdéseknél az utóbbi időben rendszeren történi szokott, a közjogi, a pénzügyi, a közigazgatási és a közlekedési bizottságok együtt fogják a javaslatot tárgyalni. A bizottság ülését már ki is tüzték és pedig f. hó 28-ikára.

Belépés a szabadelvű pártba. Sipeky Sándor országgyűlési képviselő, mint a szabadelvű párt elnökéhez intézett levelében tudatja, újra belépett a szabadelvű pártkörbe.

A „TORONTÁL” TÁRSZÁJA.

John Bump boszuja.

— Kanadai történet. —

Quebecből öt mérföldnyire a mély sikon fekszik John Bump malma. A malmot feleségével. Jennyvel lakja két év óta.

Az éj boros, sötét, az eső csak úgy zuhog. A malom padlásszobájában torz vonásokkal, mereven maga elé tekintve ül John Bump. Szívét tépő fájdalom fogta el, agya irtó boszútervet forral.

Meg kell ölnöm mindkettőjüket. Haj! két légy e egy csapással! Ugy lesz, — tettemet senki még sejtini sem fogja a boszú eléri őket a válságos pillanatban, el akkor, midőn áruló ajkuk a szerelem mámorító csókjában találkoznak.

Ezzel fogta magát, lement a gépházba, apróra megvizsgálta a gép minden kerekét, csavarját, megolajozta a tengelyeket s midőn mindent rendben talált, megismogatta az ércemelőt, melylyel működésbe hozhatta a gépet, s a malom hajtó vizét elterelhette az ugynevezett mély árkon át a tengerbe.

Majd visszatért szobájába, letörölte arczáról a nagycsöppű veritéket, kinyitotta az ablakot s egy nehéz fészekbe dülve sötétén nézett ki a sötét éjbe, várva az órát.

John Bump ezelőtt két évvel kelt egybe Jennyvel, ki cselédje volt s a ki Thomast, a szomszéd malom őrlőlegényét szerette. Thomas szegény legény volt, kit gazdája, Bump kérésére, szolgálatából ok nélkül elbocsátott. Hogy megélhessen, Thomas New-Yorkba ment s Jenny ez idő óta nem hallott felőle semmit.

Fél év letelte után Jenny gondolt egyet, John Bump szerelmét viszonzni kezdte s nejevé lett.

Csendes életet éltek, oly mindennapos életet, melynél a kemény munka nem sok időt enged a szerelemnek, de a helyett megnyugvást s elégedettséget nyújt

Bump ezelőtt 3 nappal a lisztmarában dolgozott, felesége a malom tornácán egy markos síhederelel beszélt, ki vállán hozott egy zsák rozst. Bump nem volt féltékeny s így sosem bánta, ha felesége hosszabb ideig beszélgetett a környék kamaszaival, de ez egyszer mégis csak odaállott a vékony deszkafalhoz, inkább kíváncsiságból, hogy meglelje, ugyan mit is beszélnek ezek ily soká.

— Igen Jenny, ha ad egy pipa dohányt mondok valamit újat.

— Hallgass hireiddel, egy pipáért lehazudnád a csillagokat az égről.

— Az ám, de New-Yorkban találkoztam a minap Thomással, tudja már az őrlőlegény, nyel, ki oly busan tudta fujni a furulyát.

— Thomással?

— Thomással? kérdé magától, elhalványulva John Bump is, s jobban odatámasztotta fülét a gyulatlan deszkafalhoz, hogy tisztán hallhasson.

— Igen Thomással — Thomással.

— Kapsz dohányt a mennyi csak kell, mondd hamar, mi van vele? Mit beszélt?

A kamasz hunyorított szemével, a mit mindig tett, mikor örült.

— Tudja Jenny, emlékszik még, hogy a mély árokban szoktak találkozni, én is nem egyszer láttam magukat e helyen. Nos hát Thomas azt izeni, hogy három nap mulva, azaz kedden éjjel után várni fogja magát a megszokott helyen. . . .

John Bump eleget hallott, vére fejébe szállt s az első pillanatban ki akart rohanni, hogy e galád kamaszt megfojtsa. — De nem, minek? Hisz felesége szereti őt s bizonyára feléje se néz Thomasnak. Legjobb lesz bevégni a történeteket. Ha elmegy Thomashoz, jaj neki!

S míg fejét a legkülönfélébb eshetőségeken törte, amerikai flegmával mitsem árult el feleségének, ki — talán mert saját feje sem volt a rendes kerékvágásban — észre sem vette, hogy férje megváltozott volna.

A három nap elmúlt. Megvacsoráltak, lefeküdtek. Egyikük sem aludt, de mindkettő alvást színelte. S nemsokára Jenny halán felkelt, oda lépett John ágyához s mikor látta, hogy az alszik, egy-két ruhadarabot dobva magára, csendesen kiszurrant az ajtón.

John csak akkor ugrott fel ágyából, midőn hallotta, mint nyílik s zárul alul a malom nehéz ajtaja.

A többit tudjuk, a gép rendben volt, az eső el fogja tüntetni tettenek minden nyomát, senki sem fogja tudni, hogy az árokba bocsátotta a vizet, mit csak a malom javítása céljából szokott minden két, három évben megtenni.

Az idő lassan mult. Végre — fali órája éjfél ütött. Arcza ördögi örömet árult el. Leszaladt a gépházba, megfogta az emelőt s egy pillanatra várt; aztán erőset rántott rajta, megerősítette egy csavarral, hogy vissza ne csuszszék s nagy ugrásokkal szökött fel a keskeny lépcsőn lakozójába.

Felérve, meggyőződött, hogy gépe nem hagyta cserben. Fellélegzett, midőn hallotta az ár vad zugását, mely ellenállhatan erővel sodort mindent a mi utjába akadt, a feneketlen tengerbe. E zugás édes zene volt füleinek, melyet soká, soká hallgatott. . . .

Azután lassan lement a gépházba, visszatolta az emelőt s miután így visszatartotta a vizet a malomhoz, megnyugodott.

A boszú édes műve be volt fejezve. Kihajolt az ablakon, a szél hideg esőcseppeket vert arczába. Aldva az esőt, melyet szövetségének nézett, betette az ablakot s kimerülten dült ágyába.

Felesége nem tért többé vissza. — Az együgyű kamasz azt beszélt, hogy nyilván megszökött Thomasszal, a kit jobban szeretett férjénél. A dolog nem is oly szokatlan s a környék lakói csakhamar napirendre is tértek f lette.

Félévvel később John Bump új feleséget hozott a házhoz, szebbet, jobbat az elsőnél.

HIREK.

Tájékoztató.

Április 23. Városi közgyűlés.
 Április 25. A házközösségi bizottság ülése.
 Május 9. Megyei Állandó választmányi ülés.
 Május 16. A Torontái h. é. v. t. rendkívüli közgyűlése.
 Május 20. Tisztviselői ülés.
 Május 21. Torontálmegye tavaszi közgyűlése.
 Május 21. A nagybecskereki szőnyeggyár-részvénytársaság alakuló közgyűlése.
 Junius 29. A tiszai regatta-zövetség amateur verseny Szegeden.

A gőzfürdő naponta reggeli 5 órától nyitva van, nőknek kedden és pénteken délután.

— **Városi közgyűlés.** Nagybecskerek város képviselőtestülete ma délután 3 órakor tartja április havi rendes közgyűlését, amelynek tárgya sorozatát szombati számunkban már közöltük. A mai közgyűlés tárgyalja a Kossuth szobor bizottság felhívását is: az állandó választmány, mint értesülünk, 200 koronát javasolt a szobor ezéjaira megszavaztatni.

— **Az alispán hivatalos útja.** Azon alkalomból, hogy Daniel László alispán a folyó hó 20-án Perjámoson megtartott sorozáson mint polgári elnök részt vett, a vármegye első tisztviselőjét, ki ugy hivatalos működésénél, mint a magán életben tanusított rokonszenves magatartásánál fogva, e megye közönségének osztatlan szeretetét és tiszteletét bírja, rendkívül fényes fogadtatásban részesítették. Az alispán a délutáni vonattal érkezett Perjámosra. Az állomáson százközönség, a főszolgabírói hivatal tisztviselői, az egész kerület tűzoltósága, a községi előljáróságok és lovas bandérium várta az alispánt. Megérkezésekor Thész János r. k. plébános fogadta igen szép beszéddel, melyre Daniel alispán hosszabb beszédben felelt, kiemelve, hogy mindenkor szeretett a közigazgatás menetéről közvetlen meggyőződést szerezni. Ezért jött ezuttal is, és kiemeli, hogy úgy mint eddig, ezentul is a közügyek terén mindig a tárgyilagos igazság fogja vezetni. Ezután kocsi utat, és a láthatatlan hosszú menet zeneszó mellett bevonult a községbe. Az alispán Thész plébánosnak volt vendége. Megérkezése után rövid idővel számos küldöttség tisztelgett. Eljött az összes kerületi papság, a r. katolikus, görögkeleti szerb és román, valamint a protestáns papság, a községelőljáróságok, a tanítók, iskolaszék, olvasóköri, ipartestület, tűzoltóság. Este az alispán tiszteletére táncmulatság volt, melyet a vörös-kereszt egyesület perjámosi fiókegylete rendezett. A bálon szép és nagy közönség vett részt, mely Daniel alispánt megérkezésekor zajos ovációkban részesítette. — Szombaton meglátogatta a perjámosi leánynevelőt, mely a legkellemesebben meglepte. A leánykák a Hymnus elnevelésével fogadták, mire az alispán megtekintette az egyes osztályokat, a rajzokat, kézi munkákat s a tapasztaltak felett a főnöknőnek elismerését fejezte ki. Daniel alispán ezuttal is jótékonyági hajlamának engedve, szegényebb sorsú növendékek felruházására 50 forintot adott át az intézet vezetőjének. — A sorozás befejezése után, melyről lapunk más helyén számolunk be, az alispán kocsi út ment Kis-Ósz községébe, a hol szintén épp oly fényes, mint szívélyes fogadtatásban részesült. A község házában kívül, hol az egyes polgárok panaszaival és óhajai után tudakozódott, az iskolát is meglátogatta, s különösen a tanulóknak a magyar nyelvben elért szebb haladásuk felett elismerését fejezte ki a tantestületnek. Egy órai tartózkodás után tovább folytatta útját s az esti vonattal haza érkezett Nagybecskerekre.

— **A bíróságok köréből.** Az igazságügy-miniszter Fülöp Gyula bajai járásbírói joggyarnokot a nagyszentmiklósi járásbíróhoz aljegyzővé nevezte ki, Plepár Károly nagyszentmiklósi járásbírói aljegyzőt a nagyikindai kir. törvényszékhez helyezte át, Termachich Miksa nagybecskereki kir. törvényszéki irnokot pedig eddig ideiglenesen viselt állásában véglegesen megerősítette.

— **Házközösségi ülés.** Torontái házközösségi bizottsága április 25-én ülést tart.

— **Binder doktor temetése.** Nagy gyászoló közönség részvétel mellett temették el szombati délután dr. Binder Lipót. A gyászszertartáson, a melyet Schaeffer Antal pápai praelátus végzett, megjelentek az orvosi és gyógyszerész-kar, a községi és a róm. kath. iskolaszék küldöttei, a községi tantestület, az egészség-

ügyi bizottság, a melynek az elhunyt elnöke volt, a városi kerti bizottság és a főgimnáziumi ifjuság. A számos koszorúval borított koporsót azután a halottas kocsihoz tették, mire a gyászmenet a sarkertbe indult, a hol a megboldogult tetemiet örök nyugalomra helyezték.

— **Eső.** Végre mégis nengondolta magát az idő. A napok óta tartó szél szombaton este egyszerre csak elűt és az égen egymásra tornyosuló sötét fellegek szapora dörgés és villám, lás közt csakugy hullatták az áldott mennybéli harmatot. A mezők elcsenevészedett füvei és a fák, melyeknek porusait betönte a por, nagyot lélegzettek a termékenyítő esőnek — sajnos — még mindig nem elegendő mennyiségben hullott cseppei alatt és készülnek arra a virulásra, mely szívet, lelket gyönyörrel tölt el. A gazda is kiáll ajtajába és az égen végig cikázó villámok és az ezt követő dörgések között ad hálát az égnek az „áldás“ért. Tegnap szintén jó ideig szemzett az eső. Ma ismét napfény mosolyog a felszikkadt földre.

— **A tankerületi főigazgató elutazása.** Dr. Platz Bonifác, a szegedi tankerület kir. főigazgatója, minekutána e hó 19-től maig behatóan megismerelte a helybeli főgimnázium viszonyait s a tapasztaltak fölött az elnökléte alatt mai napon tartott értekezleten általános megalégedését nyilvánította, a déli vonattal visszautazott Szegedre. A főigazgató itt időzése alatt megtekintette a gimnáziumi épület kiépítésének terveit is, örömmel véve tudomásul, hogy ezek már legközelebb megvalósulnak.

— **Sorozás.** A perjámosi járásban szombaton fejezték be a fősorozást. Hatszáz katonaköteles közül az első korosztályból 75, a második és harmadik korosztályból 25, összesen tehát száz ujoncz vált be, a mi kedvező eredménynek mondható. A sorozó bizottság munkálatainál polgári elnöként Daniel László alispán működött, a katonai hatóságot Oberth cs. és kir. őrnagy és Kuzmanics m. kir. honvédszázados képviselték. Orvosokként dr. Plechl m. főorvos, dr. Linbsch és dr. Sauervald ezredorvosok működtek.

— **A dandárparancsnok szemléje.** Weissmann Károly vezérőrnagy, dandárparancsnok ma reggel Temesvárról ide érkezett, hogy a 29. gyalogezred itt állomásozó 2. zászlóalja fölött szemlélet tartson.

— **A gyorsvonal levélpostája.** A levelező közönséget kiválóan érdeklő hírt tudat velünk az idevaló postahivatal jeles vezetősége. Azt az örvendetes újítást tudathatjuk ugyanis olvasóinkkal, hogy a postahivatal gyűjőszekrényébe este hat órától reggeli ötig tett Budapestre szóló leveleket ezentul már a reggel öt óra ötven perczkor induló 3501. sz. gyorsvonal viszi Budapestre. Postai viszonyainkban beállott ez az újabb haladás mindenestre kelemen érinti a közönséget.

— **Tűzvész Csöszteleken.** Martin József csöszteleki földmives hazánál, mint levelezőnk írja, tegnapi délután tűz ütött ki, a mely a nádfedeles házak között rémitő pusztítást okozott volna, ha a lakosság kétségbeesett elöködés után estig nem lokalizálhatta volna a tüzet. Így szerencsére csak néhány melléképület és négykaszal szalma esett a lángoknak áldozatul. A kár körülbelül 300 ft; sem az épület, sem a szalma nem volt biztosítva.

— **Nagyikindaiak Wekerlénél.** Az überlandialis földek váltásdíjának kezelése s az erre vonatkozó költségek elszámolása tárgyában Nagyikinda város képviselőtestülete küldöttséget menesztett Wekerle Sándor miniszterelnökhöz, mint pénzügyminiszterhez. A küldöttség Tellecsky R. polgármester vezetésével a múlt hét folyamán tisztelgett a pénzügyminiszternél, ki az előadott kérelemre azzal az ígérettel válaszolt, hogy ez ügyet legközelebb tárgyalatni fogja.

— **Bankett.** Temesvárról írják: A Temesvári nagy-szentmiklósi helyi érdekű vasút közigazgatási bejárásnál részt vett bizottsági tagok tiszteletére tegnap délután a Lenz féle „Arany szarvas“ szálló éttermében fényesen sikerült bankett volt. Részt vettek: dr. Molnár Viktor főispán, Heim Sándor miniszteri osztálytanácsos, Deschán Achill alispán, Mencer Rezső, Lendler és Andre Antal főmérnökök, Lukasz N. kapitány, Geml József főjegyző, Rózsa Imre főügyész, Rudolf felügyelő, az engedelményes: Bessenyei Ferenc orsz. képviselő és még többen. A bankett a legvidámabb hangulatban folyt le.

— **Uj plébános.** Desseffy Sándor csanádgyházmegyei püspök Korek Jánost, a rudolfsnádi plébániára adminisztrátornak kirendelt

káplánt, rudolfsnádi plébános sá nevezte ki.

— **Eljegyzés.** Pozojevich István, a rudnai kör jegyzője, eljegyezte A w e n d e r Mariskát, Awender Antal gyéri kereskedő és postamester bájos leányát.

— **Havasfejú Othello.** Különös panaszszal járult a nagyikindai városi kapitányhoz a héten egy éltesebb asszony. Horvát Anna, így hívják az asszonyt, elpanaszolta, hogy férje Horvát István e hó 15-én vasárnap, miután leányuk a templomba ment, behívta őt a szobába, aztán az ajtót kulccsal belülről elzárta, egy vasvillával megerősítette, azután őt minden ruhájától megfosztotta és egy kötéllel erősen összekötözve lábainál fogva a gerendára felakasztotta. Ütni, verni kezdte, hogy vallja meg, nem volt-e harminczhat évvel ezelőtt, vagyis házasságuk előtt valakivel szerelmi viszonya. A jaigatásra figyelmessé lett szomszédok mentették őki iszonyu helyzetéből a megkínzott nőt. Az eset annál különösebb, mert Horváték, legalább az asszony előadása szerint, 36 év óta boldog házas életet élnek. Nem lehetlen, hogy Horvátot pillanatnyi elmezavar szállotta meg és ily állapotban jött az a különös gondolata, hogy felesége leánykori élete után kutasson. Különben a panaszt átadták a vizsgáló bírósághoz, a mely majd hivatva lesz világot vetni a különös esetre.

— **Mérget ivott.** Nagyszentmiklósi róli írják, hogy Babeu boltos neje e napokban megmérgezte magát. Az utóbbi időben férjét ért súlyos anyagi veszteségek megháborították az elméjét s tettét örülesi rohamban követte el.

— **Véres táncvizalom.** Rábéről jelentik lapunknak, hogy ott a napokban a nagykorosmában tartott táncvizalom a legények között véres verekedés történt. Popity Mátyás és István összetűzött Agoston Ferenc és társaival. Verekedés közben Agoston és társai késhez kaptak és a két Popity fiut annyira összeszurkálták, hogy életbe maradásukhoz alig van remény. Popity Mátyás fejét hét helyen szurták meg. Istvánt oldalba szurták s fejét pedig annyira összeverték, hogy agyrizkodást szenvedett és beszélni képtelenséget is elvesztette. A verekedő fiatalokat a csendőrség a török-kanizsai járásbíró-sághoz kísérte be.

— **Kifogott holttest.** A párdányi járás főszolgabírájától a következő értesítés érkezett az alispáni hivatalhoz: Ó Telek község határában a Bega-csatornából egy feloszlásnak indult férfi holttest fogatott ki. Leírása a következő: Termete alacsony, hajzata sötét gesztenye színű, bajusza sötét barna, összevegyült, igen keskeny és tuskés, egyéb külső jelek a feloszlás miatt nem konstatahatók. Ruházata szürke posztó kabátból és mellényből, ugyanily színű nadrágból, a melynek szövete azonban valamivel vastagabb és mindkét nadrágszár külső oldalán a varraton vörös posztó csikkal (pass-poilé), kabátja katonazubbony szabású, álló gallérral, testén szürke Jäger-ing, e fölött egy fehér vászoning sima mellél, nadrágja balzszeben egy papírban mintegy 20 gramm áztatott löpor, jobb zsebében 2 drb. 10 kros, 1 drb. 20 kros és 4 drb. 1 kros összesen 44 kr. váltópénz, ezenkívül mintegy 3 lövére való nullás serét.

— **Modern Seume.** Renyé Menyhért nagy őrszi gazda, ki tudásvágya és dicsőség-szomja századunknak egész modern gyermekévé formált, tullicizálni készül a syrakusi sétájáról híres Seumet is. E hó 24-én ugyanis egy nagyobb sétára indul, melyben érinteni fogja Orsovát, Viddint, Konstantinápolyt, Jeruzsálemet, majd hajón Itáliába keelve végigsétál Olaszországon, Franciaországon, Belgiumon és vissza Németországon, Ausztrián át cseudes kis falujába, a hol az utközben teendő jegyzetei alapján „népszerű“ felolvasásokat szándékozik tartani.

— **A pancsovai Lloyd-társulatról.** Pancsováról írják lapunknak, hogy a Lloyd-társulat nagyérdemű elnöke Krancsevics Mihály nyugalomba vonulása után az elnöki állásáról is lemondott, amiért a társulat e hó 15-én rendkívüli közgyűlést tartott, melyen Krancsevics lemondása fölött sajnálatukat fejezték ki és szerzett nagyszámú érdemeiért jegyzőkönyvi köszönettel adóztak. Az ezután megejtett választáson egyhangulag Graff J. P. volt alelnököt választották meg Krancsevics helyébe. Uj választmányi tagokká megválasztottak: Dragomirovics Szavetozár, Blumenstock Mihály és Löwinger Lázár.

— **Az Isten oltalmába.** Oda menekedett Pákulicz János horgosi plébános, az Isten

oltalmába. A közte és a hivi között a Kossuth-gyász alkalmából felmerült ellentétek annyira kiélesedtek, hogy Pákulicz plébános, mint Horgosról írják, a parochiából a templomba tette át lakását. A plébános ágyát, mosdó szekrényét a kórusban helyezte el egyébként hálósobai butoradarajjaival, a sekrestyét pedig salonnak rendezte be.

— **Betörő kocsis.** Az ősszel történt volt, hogy Versing Julia cselédeányt meglópták. A tolyosón levő elzárt szekrényéből 50 frtnyi értékű ruhaneműt emelt el a tolvaj, a kit azóta eredménytelenül nyomoztak. Most végre a rendőrség megcsipte a tettest, még pedig Rácz János börtönviselt ember személyében, a ki most kocsis képen állott szolgálatában, Atadták a törvényszéknek.

— **A Gromon Dezső egyesület.** A délvidék tévékeny közművelődési egyesülete, a Pancsován székelő Gromon-Dezső egyesület, idei közgyűlését e hó 18-án tartotta a pancsovai városház nagytermében. Az ülésen, melyet Nikolics Sándor főispán mint elnök lendületes beszéddel nyitott meg, megejtették a tisztújítást is, melynek eredménye a következő: Tiszteletbeli elnök: Nikolics Sándor főispán; elnök: Mattanovich Adolf, polgármester; alelnökök: Christian Antal és Martin Imre; igazgatók: Wigand János és Romanecz Mihály; titkár: Molnár József; pénztáros: Politofszky István; igazgatósági tagok: Bochmann Antal, Barbierik Titus, Csernovics Agenor, Fa István, Fodor József, Fritsch Fülöp, Graff J. P., Geeser Béla, Juhász József, Kiss Mór, Karner János, dr. Kelemen Adolf, Kovács György, dr. Raddó Ignác, Rodosavlyevics Károly, dr. Ruttner Sándor, Szabó János, Torday György, Vozáry János, Zsidó Domonkos. A város volt polgármesterét, Péter Pált egyhangulag tiszteletbeli taggá választották meg.

A rendőrszobából.

(Ahogy megtörtént.)

A rendőrtisztviselő öklelő szemekkel méri végig az előtte álló czéda alakot, mintha haragjának és türelmetlenségének összes villámaint arra a szerencsétlen cselédeányzóra akarná szórni, a ki bűnének tudatában is oly kihívó merészen veti vissza daczos tekintetét.

Nem fog már ezen semmi, nincs ebben az erkölcs-telen némbenben egy makulányi szégyenészet. Számát is alig tudni annak a töméntelen panasznak, amik a rendőrtisztviselőt megszakítás nélkül ezzel és mindig csak ezzel az egy személylyel kényszerítik bibelődni.

— Megértél már teljesen a javítóbizottságra, te czéda mocskok-kiállítás, tör ki a méltatlankodás a rendőrtisztviselőből. — Nem mulik el nap, hogy ne volna rád panasz az erkölcs-telen viseleted miatt.

S ahogy a leány buta közömbösséggel hallgatja ezt a hizelgő dikkézt, amit már a csömörlésig ismer, kifordul az epe a tisztviselőben, s durván tör ki:

— Tudod, hogy miért vagy itt megint? Gyalázatos voltál. A házigazdád fogott rajta a szeretőddel. Még annak a háza becüllete se szent előtted, a ki kenyeret ad neked. Hát semmiképpen sem tudsz parancsolni a rossz vérednek!?

A rendőrtisztviselő utálattal fordul el a korholt leánytól s amint tekintete idegesen révedezik a szobát megölt „klienséken”, egyszerre megszédül, s barátságos integetés mellett ismételteti:

— Gyere csak, no gyere hát közelebb Böske.

Félnék mozdulatu, szelidképű leány furakodik a rendőrtisztviselő elé. Az egyszerű kartonruha ragyogó tiszta, nincs annak annyi bibije sem, mint a kisujjam.

A merev vonások felengednek a tisztviselő arcán. Olyan lesz mint egy kávézó néni. Majd mikor végig legelteté szemét a piruló leánykán, ismét odasiklik tekintete a lehordott vihogó némbenre s újra kezdi a leckéztetést:

— Látod, nézd meg ezt a leányt. Ez is csak cseléd mint te. De olyan tiszta kívülről, belülről mint a milyen mocskos te vagy. Két éve szolgál már egyhelyen s még soha sem volt rá panasz az erkölcsé miatt.

Aztán, mintha jól esnék a sok ideges munka korholás okozta morózus hangulattal pár pillanatra szakítania, a rendőri szoba ridegségéhez nem illő barátságos melegséggel trécsel tovább a kartonruhás leánnyal.

— Ugy-e szentem, neked nincs szeretőd, aki hozzád járjon, mint ehhez itt ni!

A leány kötője csücskével babrál s alig tudja rejteti orezája pirulását.

— Nincs...

A rendőrtisztviselőnek olyan csiklandós kedve támad, hogy faggatózik. Jóakaratu mosolyába töméntelen pajkos-ság vegyül, mikor kérdi:

— Miért nincs?...

Böske egy pillanatra habozik, idegesen rángatja vállait. Aztán hirtelen fölveti fejét s az elfojtott keserűség tör ki belőle:

— Hát... hát... a gazdám nem engedi. Ga-Bi.

S z i n h á z.

Tiszturak a zárdában.

Közönségünk izlése kiszámíthatatlan. A szászad végén nincs hálásabb tárgy, mint papot vagy apácát vicczelni s a „Tiszturak a zárdában” cz. operette még sem vonzott közönséget; parasztot nézni és hallgatni eddig mindig unalmas dolognak tartották, s ime a „Falu rossza” tegnap zsufolt házat csinált. Pedig a szombati előadás, melynek tiszta jövedelme, mellesleg említve a Kossuth szobrának volt szánva, jobb sorsot érdemelt volna. Pálfi Nina azon az uton halad, hogy rövid idő alatt közönségünk kényeztetett kedvenczvé váljék. Végtelen bájjal és szeretetreméltósággal személyesítette a Louise pajkos alakját, egyes énekszámait pedig valóságostapsvihalóvta. A második felvonás betétjét, Sullivan ismert Gárdista-keringőjét, melyet művészi felfogással énekel, a zajos tetszésnyilvánításoknak engedve, meg kellett ismételnie. Sz. Szilágyi Etel is jól töltötte be szerepét. Kicsi de kellemes hangja a Gontrannal való kettősében igen szépen jutott érvényre. Fejes Lidi nagyon kedves volt mint korcsmároslány. A férfiak közül első sorban Láng Ödön érdemel feltétlen elismerést, ki szerepének (Brissac) egy játék- mint énekrészében kitünő volt. Szilágyi Dezső az Abbé-ból pompás kabinet-alakot csinált. Kovács Károly, a kezdő megható ügyetlenségével játszotta Gontrant, de csinos hangja ezuttal is tetszett. Csak az émelységig larmoyans énekmódoráról kellene leszoknia. A kisebb szerepekben Erdélyi Ottila, Lánghné Erna, Kövini és Kövi jól megállották helyüket. A kar igen jól viselte magát, a mit a zenekarról nem állíthatnánk. Jó lesz azt vagy egy zongorával, vagy egy harmoniummal megerősíteni.

A falu rossza.

Borongós, esőre hajló idő, vasárnap, Pálfi Nina és egy új komikus fellépte játszottak benne közre, hogy a színház tegnap este zsufolásig megteljen, noha a színház rossza ilyesmire mostanában már nem igen tarthatna számot. S míg a slagernek vélt Tiszturak a zárdában anyagiakban félsikerét a tegnapi este rogyásig telt házával egybevetve a fürge kis direktor eleinte sűrű fejcsóválások közepette elmélkedett az igazgatói számításoknak általában s az övének különösen hiu voltáról, a nézőteret ellepő gyönyörű közönség szivderítő látványára csak hamar felcsodott a leprengéséből és palástolatlan önelégültséggel legeltette apró, huncutkás szemét a pénztári kimutatás ékesszóló rubrikáin. — Az előadók mindannyian kitétek magukért; legelső sorban Láng Ödön, akinek Göndör Sándora olyan alakítás volt, amint, mint mondani szokás, meg lehetett nézni. Szerepének deklamatorius részét erős drámai lendülettel mondta, dalait pedig hévteljes érzelmességgel énekelte el. Tapsok tüntették ki Pálfi Ninát is, akinek Finom Rózsijáról azonban csak igen mérsékelt dicsérrel emlékezhetünk meg. Ahogy az eddigiekből ítéltünk, az operette könnyűvéru világa az, amelyre a művésznőt temperamentuma és filigrán, de kedves hangja utalják. Kitünő akvizícióra tett szert a társulat Sziklaiban, az új komikusban, aki Gonosz Pista törülmetszett, sok eredeti vonással felruházott szerepében mutatkozott be tegnap az idevaló közönségnek. Remek maszkja és jóízű komikuma állandó derűtségben tartotta a nézőteret.

Táviratok.

Wekerle és Szilágyi a királynál.

Budapest, április 23. (A „Torontál” eredeti távirata.) Bécsből telegrafálják: Ó felsége ma külön kihallgatáson fogadta Wekerle Sándor miniszterelnököt és Szilágyi Dezső igazságügyminisztert. A legfelsőbb kihallgatás után Wekerle miniszterelnök Plenerrel, az osztrák pénzügyminiszterrel, Szilágyi pedig gróf Schönbornnal, az osztrák igazságügyminiszterrel konferált.

Munkáslázadás Hódmezővásárhelyen.

Budapest, április 23. (A „Torontál” eredeti távirata.) Hódmezővásárhelyről telegrafálják: Kovács János munkásnak lázító iratait a rendőrség a minap

lefoglalta. Tegnap reggel korán nagy tömeg szocialista társával a városházára ment és ott iratait követelte vissza. Mikor ezt természetesen megtagadták, a felbujtató munkások behatoltak a városház udvarára, a sétány fáit kitépték, a kőburkolatot felszedték, majd a termekbe rohanva mindent összevontak, a király, a királyné és Kossuth Lajosnak a falakon függő arczképét lerántották és összetépték. A zavargás hírére odaért négy csendőr is. Miután a tömeget hasztalan hívták fel szétoszlásra, négyszer közbük löttek. Egy munkás szíven találva holtan rogyott össze, kilenczen megsebesültek. Az időközben óriásira felszaporodott tömeg: Vesszenek az urak, halál rájuk! kiáltásokkal a csendőrökre vetette magát, a kik a tulerővel szemben futásban kerestek menedéket. A távirati megkeresésre időközben Szegedről megérkezett huszárság, gyolagság és csendőrség végre szétkergette a csőcseléket. A polgármester a véres esetről táviratilag értesítette a miniszterelnököt, belügyminisztert és Csongrád és Békésmegye főispánjait. Eddig egy halott, kilencz súlyos és hatvan könnyebb sebesült van. Ma nyugalom uralkodik.

Orvosság helyett korból.

Budapest, április 23. (A „Torontál” eredeti távirata.) Korányi professzor klinikáján ma egy végzetes tévedés megrendítő szerencsétlenséget okozott. Egy vidéki intelligens leánynak, aki ott gyógykezelés alatt volt, orvosság helyett harmincz perczentes karbolos vizet adtak be. A rögtön alkalmazott gyomormosás daczára a szerencsétlen leány negyedóra mulva kiszenvedett.

Bombavilág Lüttichben.

Budapest, április 23. (A „Torontál” eredeti távirata.) Lüttichből telegrafálják: A polgármester lakásának bejárata előtt ma huszonöt dinamit-töltényt, tegnap este meg az opera előtt egy nagy bombát találtak. Valamennyinek égő kancózat az eső eloltotta.

Bécsi ujságírók Wekerlének.

Budapest, április 23. (A „Torontál” eredeti távirata.) Bécsből telegrafálják: A bécsi ujságírók elhatározták, hogy üdvözlő feliratot küldenek Wekerle miniszterelnöknek, a sajtó szabadsága ügyében a képviselőházban legutóbb elmondott beszédeért.

Az anarkisták feje.

Budapest, április 23. (A „Torontál” eredeti távirata.) Londonból telegrafálják: Ferrara anarkista vezért, a kit az az alapos gyanu terhel, hogy a világszerte rendezett anarkistamerényleteknek ő a főintézője, ma itt elfogták.

Nagybecskerekéi városi színház.

Bérletiszünet. Idény-előadás 6.

Hétfőn, 1894. április 23-án

A SZULTÁN

Operette 3 felvonásban. (Rendező: Lángh. Karnagy: Simándy.)

S z e m é l y e k :

Szelim, szultán — — — — — Fejes Lidi.
Bimbási,) — — — — — Sziklay.
Bülbül,) basák — — — — — Láng Ödön.
Kaftán,) — — — — — Pásztor János.
Ali, főeunuch — — — — — Szilágyi Dezső.
De Torain Gaston, francia követ — — — — — Kovács K.
Roxelána, az unokahuga — — — — — Sz. Szilágyi Etelka.
Delia, görög leány — — — — — S. Mollnár Vilma.

Kezdeté 8 órakor.

Holnap kedden

Mongodin ur felesége.

Felelős szerkesztő: Dr. Brájfer Lajos.

VASUTI MENETREND.

Érvényes 1893. évi október hó 1-től.

Nagybecskerek-Nykikinda				Nagykikinda-Nbecskerek				Nagybecskerek-Verscez				Verscez-Nagybecskerek			
Sz.v.	V.v.	V.v.	V.v.	Sz.v.	V.v.	V.v.	Sz.v.	Sz.v.	V.v.	V.v.	Sz.v.	V.v.	Sz.v.	V.v.	
1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	1 2 3	
—	—	—	226	Budapest ny. p. u. ind.	700	839	226	Budapest ny. p. u. ind.	700	—	—	—	Bázias ind.	405	1145
—	—	—	351	Temesvár	950	1120	400	Temesvár	950	—	—	—	Temesvár	540	220
560	1225	740	—	Nagykikinda (v.)	325	400	700	Nagykikinda	805	—	—	—	Verscez	547	225
609	1244	803	—	Karlova	415	441	741	N.-Becskerek-Bpart	812	415	—	—	Verscezrét	553	232
632	111	832	—	Beodra	435	452	753	*Sándor-udvar	827	435	—	—	*Temespaulis	601	242
649	129	854	—	Törökbecse-Aracs	531	532	833	Lázárföld	841	452	—	—	*Szivattyutelep	611	255
715	204	932	—	Kumán	557	563	855	*Pusztá Kenderes	845	456	—	—	*Laudontanya	618	305
749	238	1005	—	Melencze	629	614	917	*Lajosmajor	955	508	—	—	Nagymargita	627	316
800	249	1024	—	Ellemér	652	634	937	Szárca	907	530	—	—	Zichyfalva	639	329
840	329	1104	—	Nagybecskerek érk.	710	652	955	Szécsány (vend.) érk.	919	545	—	—	Györgyháza	651	345
—	—	—	454	Párdány	1008	—	—	Szécsány ind.	934	600	—	—	Szécsénfalva-Ráros	—	—
125	—	—	655	Verscez	1149	—	—	Bóka	947	616	—	—	Istvánvölgy	706	402
—	—	—	—	—	—	—	—	Kanak	1004	638	—	—	*Óléc	714	418
—	—	—	—	—	—	—	—	*Óléc	1013	645	—	—	Kanak	723	424
—	—	—	—	—	—	—	—	Szécsénfalva-Ráros	—	—	—	—	Bóka	789	444
—	—	—	—	—	—	—	—	Istvánvölgy	1022	703	—	—	Szécsány (vend.) érk.	751	459
—	—	—	—	—	—	—	—	Györgyháza	1032	717	—	—	Szécsány ind.	801	514
—	—	—	—	—	—	—	—	Zichyfalva	1044	741	—	—	Szárca	814	531
—	—	—	—	—	—	—	—	Nagymargita	1059	802	—	—	*Lajosmajor	826	545
—	—	—	—	—	—	—	—	*Loudontanya	1108	812	—	—	*Pusztá Kenderes	833	546
—	—	—	—	—	—	—	—	*Szivattyutelep	1116	822	—	—	Lázárföld	842	603
—	—	—	—	—	—	—	—	Bethlentanya	1129	836	—	—	*Sándor-udvar	853	617
—	—	—	—	—	—	—	—	*Temespaulis	1137	847	—	—	N.-Becskerek-Bpart	910	641
—	—	—	—	—	—	—	—	Verscezrét	1145	858	—	—	Nagybecskerek érk.	—	645
—	—	—	—	—	—	—	—	Verscez érk.	1149	903	—	—	Nagykikinda	—	1104
—	—	—	—	—	—	—	—	Temesvár	317	—	—	—	Temesvár	—	454
—	—	—	—	—	—	—	—	Bázias	345	1129	—	—	Budapest	—	655
—	—	—	—	—	—	—	—	Szécsány-Párdány	3702	3719	—	—	Párdány-Szécsány	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	Szécsány ind.	926	555	—	—	Párdány ind.	650	350
—	—	—	—	—	—	—	—	Módos	946	621	—	—	Fény	704	404
—	—	—	—	—	—	—	—	Fény	957	635	—	—	Módos	719	420
—	—	—	—	—	—	—	—	Párdány érk.	1008	645	—	—	Szécsány	742	443

Jegyzet. A m. kir. államvasutak vonatainak közlekedési ideje ezen menetrendben a közép-európai idő szerint van kitüntetve. Ezen idő és a budapesti idő között azon különbség van, hogy a budapesti időt jelző órák 16 percczel többet mutatnak, mint a menetrendbe felvett közép-európai időt jelző vasuti órák. A román és bolgár államvasutak összes vonalain, nemkülönbön a török vasutak bellova—konstantinápolyi fővonalán az új vasuti idő egy egész órával megelőzi a közép-európai időt.

Az éjjeli órák — esti 6 ó átlól fogva reggeli 5 óra 59 perczig — a perczek számjegyeinek aláhuzása által (600—559) vannak megjelölve. A*gal jelzett állomásokon a vonat csak feltételeken fel- vagy leszállás végett áll meg.

Écs-Budapest (nyug p. u.)		Temesvár-Orsova-Verciorova		K. exp. minden hétfőn		Sz. v. Sz. v.		Gy. v. Gy. v.		Verciorova-Orsova-Temesvár-Budapest (nyug p. u.) - Bécs		Sz. v. V. v.		T. v. Sz. v.		K. exp. minden hétfőn		Gy. v. Sz. v.	
Sz. v.	V. v.	Sz. v.	V. v.	I. III	I. III	I. III	I. III	I. II	I. III	I. III	I. III	I. III	I. III	I. III	I. III	I. III	I. III	I. III	I. III
716	710	714	704	712	708	706	706	706	706	706	706	706	706	706	706	706	706	706	706
Bécs	ind.	837	—	1100	900	900	915	400	Verciorova	ind.	221	—	—	—	350	210	—	—	—
Budapest	—	130	700	830	250	220	425	700	Orsova	—	230	410	—	—	359	219	—	—	—
Czegléd	—	930	1030	450	336	623	921	1115	Herkulesfürdő	—	335	512	—	—	435	321	—	—	—
Félegyháza	—	—	1211	—	443	757	1108	1221	Karánsebes	—	627	1105	—	—	—	539	—	420	—
Szeged	—	443	530	147	—	545	935	1257	Lugos	—	741	1255	—	—	—	628	—	525	—
Valkány	—	—	627	303	—	626	—	224	Rékás	—	837	219	—	—	—	—	—	629	—
Nagykikinda	—	—	700	340	—	645	—	300	Temesvár-Józsefváros	—	920	328	—	—	849	742	—	716	—
Zsombolya	—	—	741	422	—	710	—	350	Temesvár-Józsefváros	—	950	400	515	—	855	750	—	1120	—
Gyertyámos	—	—	817	445	—	—	—	413	Gyertyámos	—	1027	445	615	—	—	—	—	1158	—
Temesvár-Józsefváros	—	639	854	522	—	750	—	454	Zsombolya	—	1051	515	700	—	—	832	—	1222	—
Temesvár-Józsefváros	—	649	930	615	—	800	—	545	Nagykikinda	—	1118	545	739	—	—	851	—	1249	—
Rékás	—	—	1041	710	—	—	—	630	Valkány	—	1202	622	828	—	—	915	—	132	—
Lugos	—	—	1234	830	—	923	—	740	Szeged	—	1254	732	945	510	1045	953	—	231	—
Karánsebes	—	—	325	942	—	1025	—	910	Félegyháza	—	254	—	—	643	—	1104	—	439	—
Herkulesfürdő	—	1105	736	—	—	1225	—	1148	Czegléd	—	440	—	—	813	—	1206	23	654	—
Orsova	—	1131	824	—	—	1255	—	1219	Budapest	—	655	—	—	1020	210	125	300	630	—
Verciorova	—	1145	—	—	—	115	—	149	Bécs	—	100	—	—	705	720	705	—	800	—

H i r d e t é s e k.

Hirdetmény.

Keresek egy a magyar és román nyelvet teljesen bíró és az irodát önállóan is vezetni képes

innokot.

Fizetés: évi 300 frt.

Ha az illető szorgalmas és megbízható, kap alólírottól legalább is 5 frt mellék-jövedelmet és ingyen élelmezést. Az állás május hó 1-én elfoglalható.

Szerelmy József,
jegyző.

(281-3.2) Csebzsa, Torontálmegeye.

611. szám 1894. (275-3.3)

Árlejtési hirdetmény.

A község képviselőtestületének 1894. évi január hó 18-án kelt 2. számú s Torontálvármegye tekintetes törvényhatósági bizottságának 13083/1894. sz. alatt jóvá-hagyott határozata alapján Magyaritbe községében építendő új község ház és ki-tatarozandó jegyzői lakra vonatkozó mun-kálatok elvállalására ezennel árlejtés iratik ki folyó évi ápril hó 29-nek délelőtti 10 órára Magyaritbe község házához, a mely árlejtéshez vállalkozni szándékozók azzal hivatnak meg, miszerint a 4616 frt 39 kr. kikiáltási ár 10 százalékának megfelelő bánatpénzt az árlejtéshez magunkkal hozzák,

vagy pedig az árlejtést megelőző napig alólírott előjárásghoz nyujtsák be írásbeli ajánlatukkal együtt.

A téglá és földanyagot a község adja az építkezéshez.

Az építkezési tervek, költségvetés és feltételek naponta a hivatalos órák alatt a jegyzői irodában megtekinthetők.

Magyaritbe, 1894. évi ápril hó 19-én.

Rothen János,
h. jegyző.

Patai Sándor
bíró.

1574. ki. szám 1894. (280-2.3)

Árverési hirdetmény.

Nagybecskerek város tanácsa részéről ezennel közzététetik, hogy a városi iskolai alap tulajdonát képező, a Gradnucica-negyedben tekvő 10 hold 963 □-öl szántó, föld 1894. évi október hó 1-től kezdve 3, esetleg 6 egymásutáni évre leendő bérbe-adása céljából árverési hatánapul 1894. évi május hó 9-én d. e. 9 órája tízetik ki, a varosház épület II. tanácsnoki iro-dában, melyre bérleti szándékozók a 245 firtnyi évi bérnek megfelelő 25 százalék bánatpénzzel ellátva ezennel meghivatnak.

Zárt ajánlatok is elfogadtatnak, melyek az árverést megelőző nap déli 12 óráig 50 krros bélyeg és a bánatpénzzel ellátva a II. tanácsnoki hivatalnál adandók be.

Az árverési feltételek a hivatalos órák-ban a II. tanácsnoki irodában megtekin-thetők.

Kelt Nagybecskereken, 1894. évi ápril hó 18-án.

Krsztics János,
polgármester.

5173. ki. szám 1894. (279-2.2)

Árverési hirdetmény.

Nagybecskerek város tanácsa részéről ezennel közzététetik, miszerint a város tulajdonát képező és a városi községi is-kolaépületben levő 3. és 4. számú, most Rózsa Ignátz által bérbenbirt bolti helyi-ségeknak 1894. évi november hó 1 től 3, esetleg 6 évre leendő bérbeadása tekinte-téből folyó évi május hó 5-én délelőtti 9 órakor a varosház épület II. tanácsnoki irodában nyilvános árverés fog tartatni, melyre árverezni szándékozók a 25 szá-zalék bánatpénzzel ellátva ezennel meg-hivatnak.

Az árverési feltételek az árverés nap-jáig a hivatalos órák alatt a II. tanács-noki irodában naponta megtekinthetők.

Kelt Nagybecskereken, 1894. évi ápril hó 18-án.

Krsztics János,
polgármester.